

就学援助制度のお知らせ

Informativo sobre o Sistema de Auxílio (Financeiro) para Ingresso Escolar

Conselho de Educação de Miyoshi みよし市教育委員会

A cidade de Miyoshi oferece o Sistema de Auxílio (Financeiro) para Ingresso Escolar para crianças que ingressarão nas escolas municipais do ensino primário ou ginásial, cujo responsável se encontra em situação financeira desfavorável.

<就学援助の対象となるご家庭世帯>

Famílias que podem solicitar o Auxílio

Possuir registro residencial em Miyoshi, famílias que recebem o Seikatsu Hogo ou que estejam em situação financeira difícil tanto quanto prevê o sistema do Seikatsu Hogo. (Há condição de limite de renda)

O Sistema de Auxílio para Ingresso Escolar considera como 「Família」 todos os moradores de uma mesma casa. Avós, tios etc, que moram na mesma casa, mesmo tendo seu registro de núcleo familiar à parte, serão incluídos (ou seja, a renda de todos entrará no cálculo para o auxílio).

〔Condições de limite de renda 所得制限の条件について〕

【Modelo familiar】Renda média que baseia o reconhecimento do auxílio (sujeito à alteração em caso de revisão do sistema)

Moradores 世帯人数	2 pessoas 2人		3 pessoas 3人		4 pessoas 4人
Composi ção familiar 世帯構成	Mãe (41 anos) Criança (2º ano do primário) 母(41歳) 子(小学2年)	Mãe (41 anos) Criança (2º ano do ginásio) 母(41歳) 子(中学2年)	Avô (65 anos) Mãe (41 anos) Criança (2º ano do primário) 祖父(65歳) 母(41歳) 子(小学2年)	Mãe (41 anos) Criança(2º ano do primário) Criança (2º ano do ginásio) 母(41歳) 子(小学2年) 子(中学2年)	Pai (41 anos) Mãe (41 anos) Criança (2º ano do primário) Criança (2º ano do ginásio) 父(41歳) 母(41歳) 子(小学2年) 子(中学2年)
Valor total da renda do ano fiscal anterior, de todos os membros da família 前年中の 世帯全員の 合計所得金額	Aproximadamente ¥1,800,000 約180万円	Aproximadamente ¥1,940,000 約194万円	Aproximadamente ¥2,340,000 約234万円	Aproximadamente ¥2,560,000 約256万円	Aproximadamente ¥3,080,000 約308万円

(Atenção)・O quadro acima é somente um exemplo. Mesmo que a quantidade de membros da família seja a mesma, a renda média sofrerá alterações de acordo com o tipo de composição familiar, idade etc.

- Serão acrescidas a renda de todos os membros que juntos coabitam.
- Dívidas não serão consideradas (empréstimo imobiliário etc).
- Para assalariados, `valor total da renda` é o valor líquido (com imposto de rendadescontado), que consta no Informe de Recolhimento na Fonte (gensen choshuhyo).

■ Procedimentos 手続きの方法

Requerentes devem consultar a escola onde a criança estuda (ou estudará).

Deverá ser entregue o 「Formulário de Solicitação para Recebimento do Auxílio do Ingresso Escolar」 preenchido, à escola (primário e/ou ginásio) onde a criança frequenta.

■ Benefício para as seguintes despesas 支給費目

1. Artigos escolares 学用品費
2. Artigos para o trajeto escolar 通学用品費
3. Artigos escolares para crianças que ingressarão no 1º ano 新入学児童生徒学用品費
4. Despesas para atividades escolares externas 校外活動費
5. Despesas com viagem de formatura 修学旅行費
6. Despesas com merenda escolar 学校給食費
7. Despesas médicas (Doenças escolares tratadas de acordo com orientação da escola)
医療費 (学校の指示により治療した学校病の医療費)
 - ① Tracoma e conjuntivite トラコーマ及び結膜
 - ② Dermatofitose, sarna e impetigo 白せん、疥せん及び膿痂疹
 - ③ Otite media 中耳炎
 - ④ Sinusite crônica e adenóide 慢性副鼻腔炎及びアデノイド
 - ⑤ Cárie う歯
 - ⑥ Doenças parasitárias 寄生虫病

(注意)・生活保護を受けている方は、修学旅行費と医療費のみが支給されます。

- ・医療費の支給については、子ども医療、障がい者医療、母子家庭等医療の受給者証をお持ちの方は、そちらが優先になりますので、医療受給者証を医療機関に提示してください。

(Atenção)・Beneficiários do Seikatsu Hogo receberão somente para a viagem de formatura e despesas médicas.

- ・Despesas médicas: Portadores das cadernetas de subsídio para tratamento médico infantil, deficiente ou mãe solteira devem priorizar o uso destas, apresentando-as na instituição de saúde.

- (Referência) Limite dos valores pagos em **Reiwa 4 (2022)** (com possíveis alterações)
(参考) **令和4(2022)年度支給限度額** (変更することがあります)

	Primário 小学校		Ginásio 中学校	
Artigos escolares etc 学用品費等	1ª série	11,630 円	1ª série	22,730 円
	Demais séries	13,900 円	Demais séries	25,000 円
Artigos escolares para alunos do 1ª série 新入学児童生徒学用品費	1ª série 1 学年	54,060 円	1ª série 1 学年	60,000 円
Atividades escolares externas (com pernoite) 校外活動費 (宿泊を伴う)	4ª, 5ª e 6ª séries 4・5・6 学年	3,690 円	1ª e 2ª séries 1・2 学年	6,210 円
Atividades escolares externas (sem pernoite) 校外活動費 (宿泊を伴わない)	Todas as series 全学年	1,600 円	Todas as series 全学年	2,310 円
Viagem de formatura 修学旅行費	6ª série 6 学年	Uma parte da despesa	3ª série 3 学年	Uma parte da despesa
Despesas médicas 医療費	Todas as series 全学年	Uma parte da despesa 負担額の一部	Todas as series 全学年	Uma parte da despesa 負担額の一部

- 1 O pagamento dos valores limitados acima é dividido em **3 parcelas anuais (agosto, dezembro e março)**.
- 2 Benefícios concedidos no decorrer do período serão calculados por valor mensal. Determinados valores não serão pagos, dependendo do dia em que foi autorizado o auxílio.
- 3 Despesas diretas com transporte e visitas de atividades escolares externas; despesas diretas com transporte, pernoite e visitas de viagem escolar e despesas com viagem de formatura serão pagas.

- Comunicado do resultado da solicitação 申請結果のお知らせ

O resultado da aprovação ou reprovação da solicitação será comunicado pela escola.

- Método de pagamento 支給方法

Depósito em conta bancária do responsável. Em casos especiais, o valor poderá ser pago através da instituição de ensino, caso tenha sido apresentada procuração ao diretor da escola.

- Atenção 注意

Esse Sistema de Auxílio subsidia parcialmente gastos com despesas escolares do aluno ingressante. O benefício deixará de ser oferecido caso fique claro que o dinheiro foi utilizado para outros fins como despesas domésticas ou despesas não relacionadas à escola.

援助費に係る領収書は、提出をお願いする場合がありますので、必ず保管しておいてください。

Guarde os recibos com as despesas escolares, pois poderão ser solicitados.

- ◆ Consultas 問い合わせ先 : Conselho de Educação de Miyoshi Seção de Educação Escolar
みよし市教育委員会 学校教育課
(Fone 電話 : 0 5 6 1 - 3 2 - 8 0 2 6)